

BARRIQUE



P R E V I E W

1920^R
MADE IN ITALY

for 
SanPatrignano

**Vorremmo dedicare tutti i ‘momenti di crescita’
che hanno portato alla creazione di questi oggetti meravigliosi
a tutti i ragazzi che sono stati a San Patrignano,
a chi ora ci vive e alle persone che verranno,
perché solo chi ha la forza di rialzarsi e il coraggio di cambiare
potrà dare vita al suo sogno.**

*We would like to dedicate all the 'moments of growth'
which led to the creation of these beautiful objects
to all the young people of San Patrignano,
to all those living there now and those who will.
Because only those who have the strength to raise up again
and the courage to change, will be able
to make their dream come true.*

*All den Jugendlichen, die in San Patrignano gewesen sind,
all den heutigen Bewohnern und den Bewohnern, die dort noch kommen werden,
möchten wir jeden einzelnen «Wachstumsmoment» widmen,
der zur Herstellung dieser wunderbaren Einrichtungsgegenstände geführt hat.
Nur wer die Kraft hat, wieder aufzustehen, und den Mut, sich zu ändern
kann in der Lage sein, ihren Traum zu verwirklichen.*

“BARRIQUE, LA NUOVA VITA DEL LEGNO”

Il legno delle barriques, invecchiato dal tempo e dalla presenza del vino contenuto nelle botti, non viene distrutto ma rivive grazie a questo progetto che punta al riciclo, alla sostenibilità ambientale e sensibilità sociale.

“BARRIQUE, THE NEW LIFE OF WOOD”

The wood of the barriques aged by time and by the presence of the wine contained in the casks, is not destroyed but is revived thanks to this project that aims at recycling, environmental sustainability and social awareness.

“BARRIQUE: DAS NEUES LEBEN DES HOLZES”

In Barrique-Fässern wird Wein zur Reifung gebracht und am Ende der Lebensdauer des Fasses wird die Barrique nicht entsorgt, sondern bekommt ein neues Leben. Diese Kollektion achtet auf Recyceln, Umwelttragbarkeit und sozialen Sensibilität.

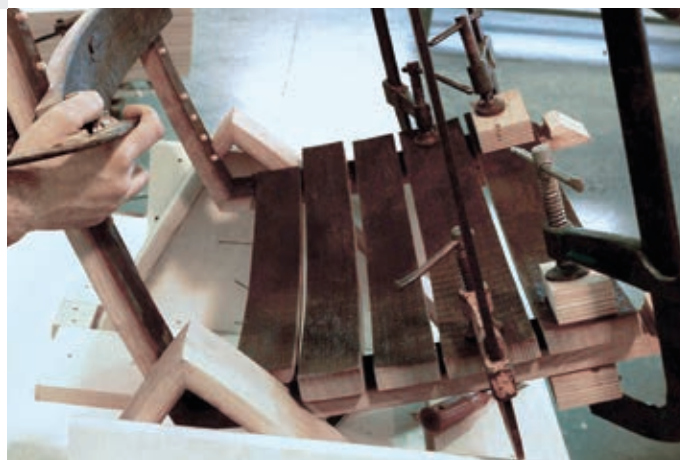
INDICE · INDEX · INHALT



FILOSOFIA
PHILOSOPHY
PHILOSOPHIE

6

21 COLLEZIONE BARRIQUE



FINITURE
FINISHES
AUSFÜHRUNGEN

85



BARRIQUE

Riciclo, attenzione per l'ambiente, recupero, sensibilità sociale, pensando alle botti e alle persone. Questo è ciò che si nasconde dietro "Barrique, la nuova vita del legno", il progetto nato da Riva 1920 e San Patrignano nel lontano 2012, che ha visto la creazione di oggetti di design attraverso il legno delle barrique, botti da 230 litri.

L'idea prese vita a seguito di una visita dell'azienda alla comunità di San Patrignano. Scoprendo le eleganti barrique della cantina di San Patrignano capirono subito che potevano essere nuova materia in grado di donare nuova vita sia all'ambiente che alle persone.

Dopo 10 anni, Riva 1920 ha deciso di dare nuovamente vita a questo progetto, per essere ancora una volta vicino alla comunità di San Patrignano ed anche per rafforzare il suo impegno nel rispetto dell'ambiente.

Recycling, attention to the environment, recovery, social awareness, thinking about casks and people. This is what lies behind "Barrique, the new life of wood", the project born from Riva 1920 and San Patrignano in 2012, which saw the creation of design objects through the wood of the barriques, capable of containing 230 liters.

The idea was born after a visit of the company to the San Patrignano community. Discovering the elegant barriques of the San Patrignano cellar, it was immediately clear that they could be new material able of giving new life to both the environment and people.

After 10 years, Riva 1920 has decided to give life to this project again, to be once again close to the community of San Patrignano and also to strengthen its commitment to respecting the environment.

Recycling, Umweltschutz, Rückgewinnung und soziale Sensibilität für Fässer und Menschen. Das ist der Hintergrund von "Barrique, das neue Leben des Holzes", dem Projekt, das von Riva 1920 und San Patrignano im Jahr 2012 ins Leben gerufen wurde. Das Projekt umfasste die Herstellung von Designeinrichtungsgegenständen aus dem Holz der Barriques, 230-Liter-Fässern.

Die Idee entstand nach einem Besuch des Unternehmens in der Gemeinde San Patrignano. Als sie die eleganten Barriques im Keller von San Patrignano entdeckten, war ihnen sofort klar, dass dieses ein neuentdecktes Material sein könnte, das sowohl der Umwelt als auch den Menschen ein erneutes Leben und eine neue Umgebung geben könnte.

Nach 10 Jahren hat Riva 1920 beschlossen, diesem Projekt erneutes Leben einzuhauchen, um der Gemeinde San Patrignano wieder nahe zu sein und auch um sein Engagement für Umweltschutz zu verstärken.

RIVA 1920

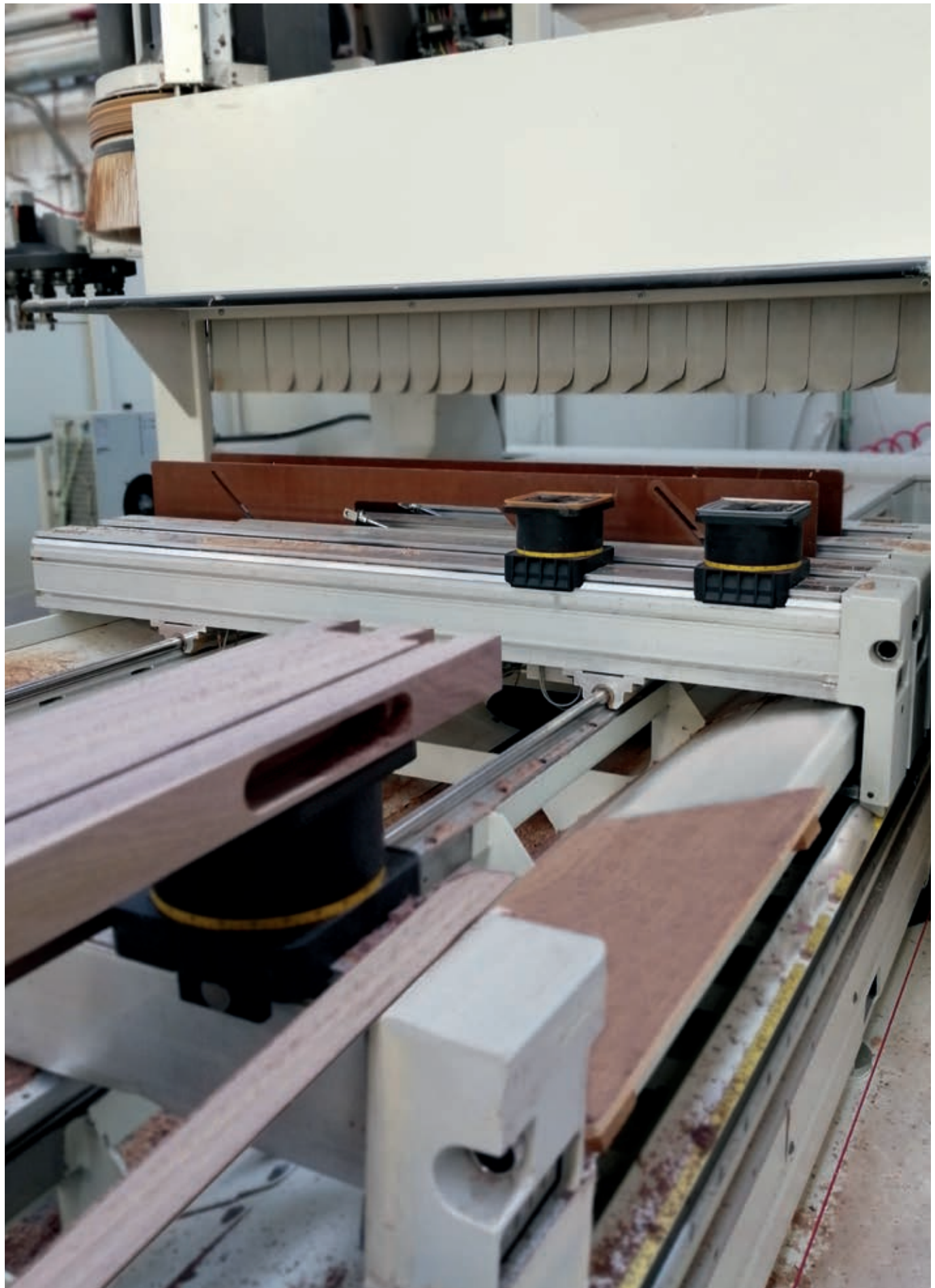
Riva 1920 racconta di un dialogo ininterrotto tra estetica ed etica. La storia di un'azienda con solide radici e una grande artigianalità, che da oltre 100 anni coniuga innovazione e design nel rispetto dell'ambiente e della migliore tradizione del Made in Italy. Collaborando con i principali protagonisti di architettura e arte, si distingue per la produzione di arredi di eccellente qualità in cui il legno è il protagonista indiscusso, dando vita a qualcosa di speciale, unico e senza tempo.

Riva 1920 tells of an uninterrupted dialogue between aesthetics and ethics. The history of a company with solid roots and great craftsmanship, which for over a hundred years combines innovation and design with respect for the environment and the best tradition of Made in Italy. It cooperates with the main protagonists of architecture and art and stands out for the production of excellent quality furniture in which wood is the undisputed protagonist, giving life to something special, unique and timeless.

Riva 1920 Geschichte erzählt von einem ununterbrochenen Dialog zwischen Ästhetik und Ethik. Ein Unternehmen mit starken Wurzeln in der traditionellen Handwerkskunst, das seit über 100 Jahren Innovation und Design im vollen Respekt der Umwelt und der Tradition des „Made in Italy“ verbindet. Dank der Zusammenarbeit mit den wichtigsten Protagonisten der Architektur und der Kunst, zeichnet sich Riva 1920 durch die Produktion von hochwertigen, einzigartigen und zeitlosen Einrichtungsmöbeln, bei denen Holz der unbestrittene Protagonist ist.









SAN PATRIGNANO

San Patrignano la più grande comunità di recupero in Europa, attualmente ospita 1000 persone. Dal 1978 aiuta vite che sembravano senza speranza, offrendo a chi ha bisogno di aiuto per uscire dalle dipendenze, gli strumenti per costruire una nuova esistenza, fatta di passioni, principi, dignità. Un sostegno da sempre gratuito.

I laboratori del Design Lab conservano la volontà di trasmettere ai giovani le conoscenze dei maestri artigiani e oggi contano circa 200 giovani in percorso di recupero. Sono luoghi in cui si respira l'aria delle antiche botteghe di mestiere e l'arte si fonde con la rinascita personale, nutrita dalla bellezza che a San Patrignano ha sempre avuto un valore educativo. Questo lo spirito che accomuna i parati con la tessitura, la pelletteria, l'ebanisteria e il ferro battuto. Infinite possibilità di sperimentazione, di materiali e di forme, sempre mantenendo fede al carattere elegante definito da una raffinata manualità.

San Patrignano is the largest recovery community in Europe, currently home to 1000 people. Since 1978 it has been helping lives that seemed hopeless, offering help to get out of addiction and all the tool to build a new existence, made up of passion, principles and dignity. This support has always been free of charge.

The Design Lab laboratories preserve the desire to pass on to young people the knowledge of master craftsmen and today they have about 200 young people on the path to recovery. These are places where you can breathe in the air of the old trade workshops and art blends with personal rebirth, nourished by beauty, which in San Patrignano has always had an educational value. This is the spirit that unites the wallpapers with handloom weaving, leatherwork, cabinet-making and wrought iron. Infinite possibilities for experimentation, materials and shapes, always keeping faith with the elegant character defined by refined craftsmanship.

San Patrignano gilt als größtes Drogen-Rehabilitationszentrum Europas, wo mehr als 1000 Gäste wohnen. Seit 1978 hilft die Gemeinschaft anscheinend hoffnungslosen Menschen. Sie bietet Süchtigen, die aus der Abhängigkeit herauszukommen wollen, Unterstützung und Mittel an, um ein neues Leben aufzubauen, welches aus Hingabe, Prinzipien und Würde besteht. Eine Unterstützung, die seit immer kostenlos ist.

Die Design-Werkstätten sind nach wie vor bestrebt, die Kenntnisse der Handwerksmeister an Jugendlichen weiterzugeben. Heute befinden sich etwa 200 junge Menschen auf dem Weg der Genesung. Es sind Orte, wo die Atmosphäre der alten Handwerksläden vermittelt wird und Kunst mit persönlichem Wiedereintritt ins Leben verschmilzt. Schönheit in San Patrignano hat schon immer einen erzieherischen Wert gehabt. Das ist der Hintergrund, die Herstellung von Wandteppiche, Leder, Tischlerei und Schmiedeeisen verbindet. Unendliche Möglichkeiten zum Experimentieren mit Materialien und Formen. Immer treu einem eleganten Charakter, der durch raffinierte Handwerkskunst definiert wird.

BARRIQUE, LEGNO DI ROVERE

La comunità di San Patignano ha sviluppato con successo un'importante attività vitivinicola apprezzata in Italia e all'estero per la grande qualità del vino. Questi vini invecchiano all'interno di barrique e tonneau, botti da 225 o 500 litri, tutte costruite in legno di rovere francese stagionato all'aria aperta almeno per tre anni. In cantina però la vita utile di ognuno di questi contenitori è di sole 3 vendemmie. Quindi, dopo un utilizzo massimo di tre anni, senza il riuso del progetto "Barrique" il legno di queste botti sarebbe destinato ad essere distrutto.

Ogni doga che compone una barrique è unica, ha differenti misure e forma, ed è costituita da un materiale così vivo, che lo si può utilizzare solo dieci giorni dopo l'apertura delle botti. La sua curvatura, figlia del calore del fuoco, e il suo colore vinaccia, segno indelebile del vino che nelle botti viene lasciato maturare, fanno sì che si tratti di un elemento vivo, prima da interpretare e poi da modellare. È legno di scarto, ma resta un materiale nobile.

BARRIQUE, OAK WOOD

The San Patignano community has successfully developed an important wine-growing activity appreciated in Italy and abroad for the great quality of the wine. These wines age in barrique and tonneau, capable of containing 225 or 500 liters, all made of French oak seasoned in the open air for at least three years. In the cellar, however, the useful life of each of these containers is only 3 harvests. Therefore, after a maximum use of three years, without the reuse of the "Barrique" project, the wood of these casks would be used as a pulp.

Each stave that makes up a barrique is unique, has different sizes and shapes, and is made of such a vibrant material which may only be used ten days after having opened the casks. Its curvature, a product of the heat of fire, and their wine color, a lasting mark of the must that is left to ferment ensure that it's a living material, firstly requiring interpretation and then modelling. It is waste wood, yet it remains a noble material.

BARRIQUE, EICHENHOLZ

Die Gemeinde San Patignano hat erfolgreich einen bedeutenden Weinanbau entwickelt, der sowohl in Italien als auch im Ausland für die hohe Qualität ihrer Weinsorten geschätzt wird. Diese Weine reifen in Barrique und Tonneau-Fässern von 225 oder 500 Litern. Die Fässer sind alle aus französischem Eichenholz hergestellt und wurden mindestens drei Jahre lang im Freien gelagert. Im Keller beträgt die Lebensdauer eines solchen Behälters jedoch nur drei Jahrgänge. Nach einer maximalen Nutzung von drei Jahren wäre das Holz dieser Fässer ohne die Wiederverwendung des «Barrique»-Projekts zur Vernichtung bestimmt.

Jede Fassdaube einer Barrique ist einzigartig, hat unterschiedliche Masse und Formen und besteht aus einem so lebendigen Material, dass es nur zehn Tage nach dem Öffnen der Fässer verwendet werden kann. Seine Krümmung, die von der Hitze des Feuers herrührt, und seine Tresterfarbe, ein unauslöschliches Zeichen des Weins, der in den Fässern zur Reifung gebracht wurde, machen sie zu einem lebendigen Element, das zunächst interpretiert und dann geformt werden muss. Es ist Altholz, aber es ist edles Material.





BASSO IMPATTO AMBIENTALE

Per Riva 1920 il riutilizzo dei materiali è il "punto di partenza" per poter garantire il rispetto dell'ambiente. Anche la collezione Barrique ne è un esempio: alla fine del ciclo di vita delle botti, l'azienda gli dona una nuova vita, che non solo restituisce centralità al ruolo del legno di cui sono fatte, ma contribuisce ad alimentare un circolo virtuoso di sostenibilità e contro lo spreco: "Creiamo arredi in legno massello di riuso con materiale proveniente da botti di rovere che altrimenti sarebbero dismesse, dando così vita ad una nuova collezione, originale, creativa, e quindi capace di esprimere l'essenza progettuale di ogni prodotto che le appartiene." Nel petto dell'azienda batte un cuore fatto di legno. Riva 1920 ama la natura, ma anche i suoi clienti ed è per questo che offre un prodotto autentico fatto in legno nel pieno rispetto dell'ambiente e delle persone che lo abitano.

ENVIRONMENTALLY FRIENDLY

For Riva 1920 the reuse of materials is the "starting point" to ensure respect for the environment. The Barrique collection is also an example of this: at the end of the life cycle of the barrels, the company gives them a new life, which not only restores the centrality of the role of the wood they are made of, but helps to fuel a virtuous circle of sustainability and against waste: "We make reused solid wood furniture coming from recovered oak casks that would otherwise be discarded, thus giving life to a new collection, original, creative, and therefore capable of expressing the design essence of each product that it belongs to it."

A heart made of wood beats in the chest of the company. Riva 1920 loves nature, but also its customers and that is why it offers an authentic product made of wood with full respect for the environment and the people who live there.

GERINGE UMWELTAUSWIRKUNGEN

Die Wiederverwendung der Materialien ist für Riva 1920 der «Ausgangspunkt», um die Umweltfreundlichkeit zu gewährleisten. Auch die Kollektion Barrique ist davon ein Beispiel: Am Ende des Lebenszyklus der Fässer gibt das Unternehmen ihnen ein neues Leben, das nicht nur die Rolle des Holzes, aus dem sie hergestellt sind, wieder in den Mittelpunkt stellt, sondern auch dazu beiträgt, einen positiven Kreislauf aus Nachhaltigkeit und Abfallvermeidung in Gang zu setzen: "Wir stellen Einrichtungsgegenstände aus massivem, wiederverwendetem Holz von Eichenfässern her, die sonst entsorgt würden. Eine neue, originelle und kreative Kollektion wird ins Leben gerufen, die in der Lage ist, die gestalterische Essenz jedes der dazu gehörenden Produkte zum Ausdruck zu bringen."

Ein Herz aus Holz schlägt in der Brust des Unternehmens. Riva 1920 liebt die Natur und achtet auf Kunden, deswegen bietet sie ein authentisches Produkt aus Holz an, dass in vollem Respekt der Umwelt und den Menschen gegenüber gefertigt wird.

ALBERTO MEDA
ALDO CIBIC
ALDO SPINELLI
ALESSANDRO MENDINI
ALESSANDRO PEDRON
ANNA ZEGNA
CARLO COLOMBO
CHIARA FERRAGAMO
CLAUDIO BELLINI
CR&S RIVA
FRANCO E MATTEO ORIGONI
GIULIANO CAPPELLETTI
KARIM RASHID
LUCA SCACCHETTI
MARC SADLER
MARIO BOTTA
MATTEO THUN
MICHELE DE LUCCHI
PAOLO NAVA
PIERLUIGI CERRI
RICCARDO ARBIZZONI
SAN PATRIGNANO
TERRY DWAN
VALERIO COMETTI

DESIGNERS RIVA 1920 *for* SANPATRIGNANO



I DESIGNERS

L'entusiasmo di Riva 1920 e di San Patrignano ha contagiato anche diversi fra i migliori designer e architetti di fama internazionale. Persone che si sono lasciate affascinare sia da questo inusuale materiale di scarto, sia dal principio di sostenibilità che ne deriva, mettendosi così al servizio del progetto, ideando e disegnando pezzi d'arredo e oggetti con uno sguardo rivolto anche alla sensibilità sociale.

THE DESIGNERS

The enthusiasm of Riva 1920 and San Patrignano has also contaminated several of the best internationally renowned designers and architects. People who let themselves be attracted both by this unusual waste material and by the principle of sustainability that comes from it, thus putting themselves at the service of the project, conceiving and designing pieces of furniture and objects with an eye also to social awareness.

DIE DESIGNER

Die Begeisterung von Riva 1920 und San Patrignano hat auch einige der weltberühmtesten und besten Designer und Architekten angesteckt. Menschen, die sich sowohl von diesem ungewöhnlichen Recycling-material als auch von dem daraus resultierenden Nachhaltigkeitsprinzip faszinieren lassen. Sie stellen sich damit in den Dienst des Projekts und konzipieren und gestalten Möbel und Objekte mit Blick auf die soziale Sensibilität.



COLLEZIONE BARRIQUE

Grandi nomi del design, dell'arte e della moda hanno dato una forma a questo nobile legno di riuso, dismesso dalla sua funzionalità primaria, carico di valori forti e caratterizzanti: rispetto per l'ambiente e sensibilità sociale.

Semplici creazioni della natura, svolgono un compito per alcuni anni, solo successivamente vengono interpretati e trasformati in prodotti di arredo dal forte carattere, con uno stile unico, capaci di personalizzare ogni spazio in cui vengono inseriti. Soluzioni esclusive che stupiscono per la cura per i dettagli, la particolarità del materiale, con un design ecologico e sostenibile, dal grande valore intrinseco, che si fa interprete di uno spazio dell'abitare senza tempo, da tramandare e custodire, nel pieno rispetto delle persone.

BARRIQUE COLLECTION

Great names in design, art and fashion have given a shape to this noble reused wood, discarded from its primary functionality, full of strong and characterizing values: respect for the environment and social awareness.

Simple creations of nature, they perform a task for a few years, only later are they interpreted and transformed into furnishing products with a strong character, with a unique style, able of personalizing every space in which they are inserted. Exclusive solutions that amaze for their attention to detail, the particularity of the material, with an ecological and sustainable design, of great intrinsic value, which interprets a timeless living space, to be handed down and preserved, in full respect of people.

KOLLEKTION BARRIQUE

Berühmte Namen aus Design, Kunst und Mode haben dieses edle, wiederverwendete Holz, das seine ursprüngliche Funktion mit starker und charakteristischer Werten verloren hat, gestaltet. Dies bedeutet Umweltschutz und soziale Sensibilität.

Einfache Schöpfungen der Natur erfüllen für einige Jahre eine Aufgabe. Im Anschluss werden sie neu interpretiert in Einrichtungsgegenstände mit starkem Charakter und einzigartigen Stil umgewandelt. Sie sind in der Lage, jeden Raum, in den sie gestellt werden, persönlich zu gestalten. Exklusive Lösungen, die durch ihre Aufmerksamkeit für Details, der Besonderheit des Materials, mit ökologischem und nachhaltigem Design mit hoher Werthaltigkeit überraschen. So wird ein zeitloser Lebensraum gekennzeichnet, der mit dem vollen Respekt der Menschheit bewahrt und weitergegeben wird.

DOGA

MICHELE DE LUCCHI



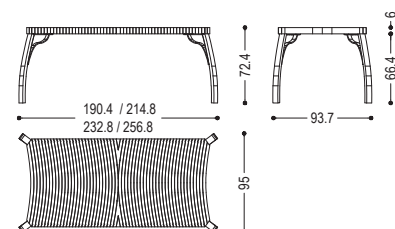
Il tavolo Doga sfrutta la curvatura delle botti sia per le quattro gambe, che risultano leggermente rientranti rispetto al piano, dandogli una buona forma raccolta, sia per il piano, realizzato dall'accostamento di più doghe ricurve. La doga è trattata alla stregua di un pixel materico, come un modulo che ripetuto, accostato per semplice incastro, supportato dalla struttura metallica, apporta anche un valore materico all'oggetto.

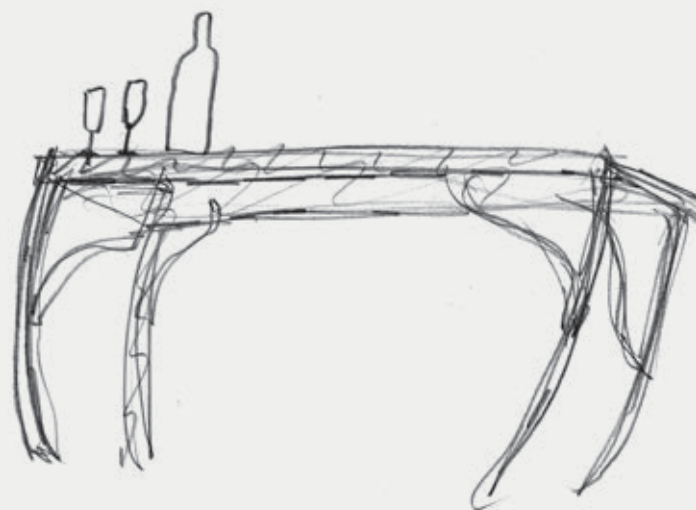
The Doga table makes the most of the curvature of the casks in the four legs, which are slightly concave compared to the tabletop, giving them a nice, sober shape, and in the tabletop, made from the combination of several curved staves. The stave is treated like a basic unit of material, as a module that, repeated, linked in a straightforward joint and supported by the metal structure, also contributes a material worth to the object.

Der Tisch Doga nutzt die Krümmung der Fässer sowohl für die vier Beine, die gegenüber der Platte leicht zurückgesetzt sind und ihr eine harmonische Form verleihen, als auch für die Platte, die durch die Kombination mehrerer gebogener Fassdauben entsteht. Die Fassdaube wird wie ein materieller Pixel behandelt, wie ein sich wiederholendes Modul, einfach eingeklemmt, nebeneinandergestellt und von der Metallstruktur getragen, die dem Einrichtungsgegenstand auch einen materiellen Wert verleiht.

Michele de Lucchi

CM: L. 190,4/214,8/232,8/256,8 · P. 93,7/95 · H. 72,4







MATTIA

C.R.&S. RIVA1920



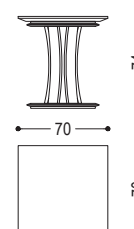
Costruito con il legno rovere di botti e barrique, sedendosi attorno si assapora quel vino che fino ad oggi ha custodito.

It's made with oak wood coming from casks and barriques, sitting around you can taste the wine that it has kept until today.

Mit Eichenholz von Fässern und Barrique gebaut. Beim Hinsetzen kann man den jahrhundertealten Weingeruch wahrnehmen.

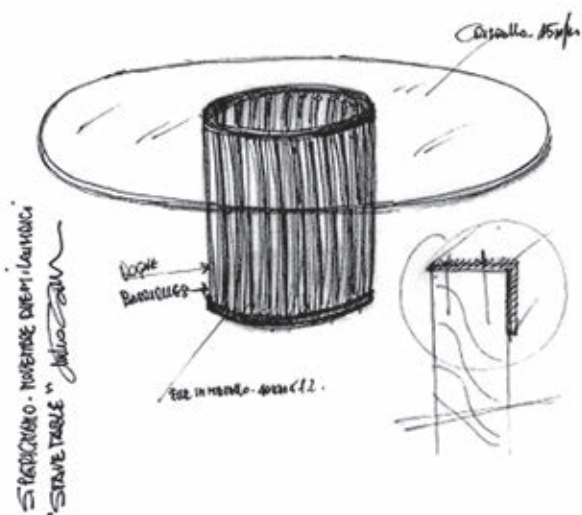
C.R.&S. Riva1920

CM: L. 70 · P. 70 · H. 74

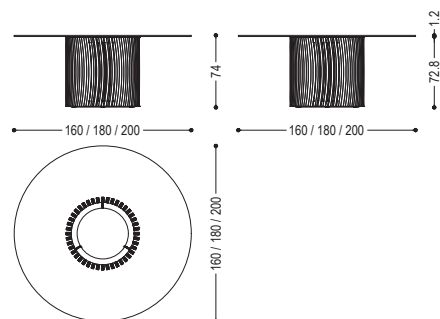


STAVE TABLE

GIULIANO CAPPELLETTI



CM: Ø 160/180/200 · H. 74



Stave Table nasce dall'idea di rispettare la forma originale della botte, assemblando le singole doghe semplicemente girandole di profilo, quasi come per mostrare al fruitore cosa è contenuto al suo interno, come è fatta la barrique internamente. Le tavole, fissate ad una struttura di metallo, lasciano così uno spazio tra una doga e l'altra facendo sì che la luce attraversi la struttura scandendo un gioco ritmico di luci ed ombre, rendendo leggero il risultato finale. Le doghe delle botti e il metallo della struttura che le sostiene, uniti ad un piano di cristallo trasparente, enfatizzano il gioco proposto dalle doghe, rispettando il concetto di naturalità e riciclabilità dei materiali impiegati.

Stave Table stems from the idea of respecting the original form of the casks, assembling the singles staves simply by turning the profile, almost as if to show to the user what is contained inside, the interior of barrique. The planks, fixed to a metal structure, thereby leave a space between one stave and the next, ensuring that the light passes through the structure, creating a cadenced light and dark contrast, making the final outcome light. The staves of the casks and the metal of the structure that supports them, combined with a transparent glass surface, emphasize the effect created by the staves respecting the natural, recyclable character of the materials used.

Stave Table entstand aus der Idee, die ursprüngliche Form des Fasses zu beachten, indem die einzelnen Fassdauben einfach um das Profil gedreht und so zusammengebaut werden, dass der Benutzer sehen kann, wie ein Barrique-Fass innen aussieht. Die Platten, die an einer Metallstruktur befestigt sind, lassen so einen Raum zwischen den einzelnen Fassdauben, dass das Licht die Struktur durchdringt und ein rhythmisches Spiel von Licht und Schatten spielt, wodurch das Endergebnis leicht erscheint. Die Fassdauben werden durch eine tragende Struktur aus Metall mit einer transparenten Kristallplatte zusammengebaut, sodass das Lichtspiel hervorgehoben wird und das Konzept von Naturfreundlichkeit und Recyclingfähigkeit der verwendeten Materialien behalten.

Giuliano Cappelletti



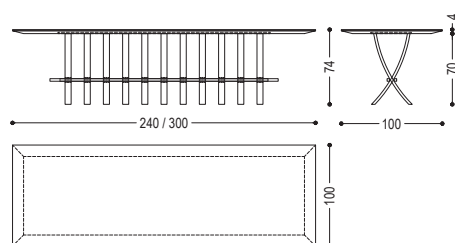


WINE TABLE

CARLO COLOMBO



CM: L. 240/300 · P. 100 · H. 74



Sono partito da questo elemento di colonna portante dell'economia e del trasporto antico, che mi ha ispirato nella creazione di questa struttura, che come una spina dorsale costituita dal riutilizzo delle barrique sostiene e dà stabilità al piano d'appoggio. Inoltre, questo legame di elementi curvati tenuti insieme da un semplice incastro e da due assi rievoca le antiche e maestose "Signor dei Mari", navi che nei secoli passati solcavano e dominavano le acque.

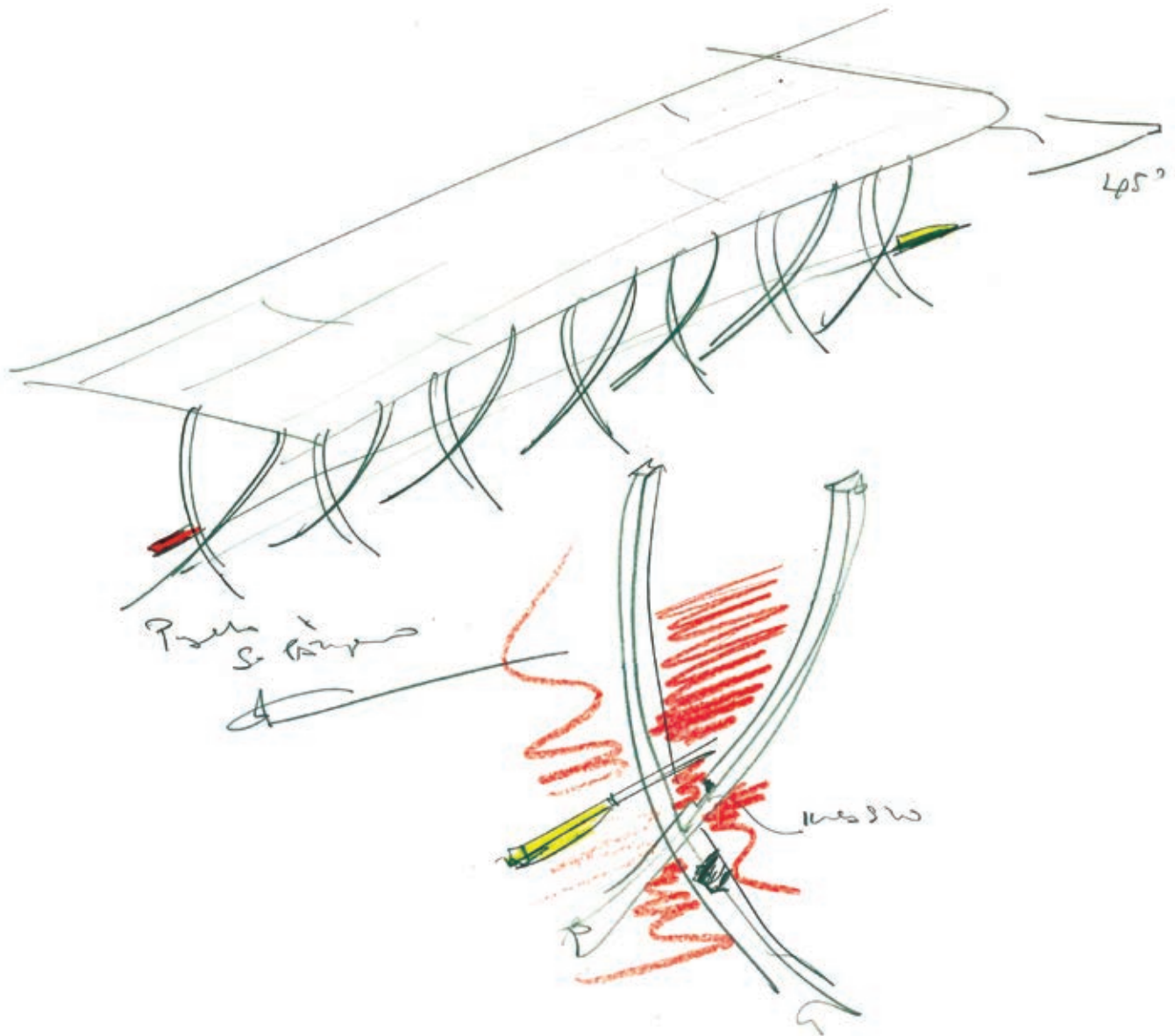
This keystone of the economy and old transportation inspired me to create this structure, which, like a backbone stemming from the reuse of barriques, sustains and lends stability to the supporting surface. Moreover, this binding of curved elements held together by a straightforward joint and by two boards recalls the magnificent old ships "Signor dei Mari", which sailed and ruled the water in the centuries past.

Ich bin von dem Bestandteil ausgegangen, der für die Wirtschaft und den antiken Transport wichtig war, der mich beim Entwerfen dieser Einrichtungsgegenstand inspiriert hat: Dank der Wiederverwendung der Barrique-Fässer werden die Fassdauben wie ein Rückgrat zusammengebaut, damit die Stabilität der Tischplatte gesichert ist. Diese Verbindung von gebogenen Elementen, die durch einen einfachen Rahmen und zwei Bretter zusammengehalten werden, erinnert an die alten und imposanten Schiffe «Signor dei Mar», die in den vergangenen Jahrhunderten die Gewässer befuhren und beherrschten.

Carlo Colombo







GOFFO E RUSTICO

L'oggetto-botte, questo perfetto strumento contenitore, composto da pezzi e parti precisissime. Nel riciclo lo si smonta, e poi si pensa a come rimontarlo e a quale nuova vita destinarlo. Ecco allora un tavolino e una sedia, due oggetti curiosi, un po' goffi, rustici e spiritosi.

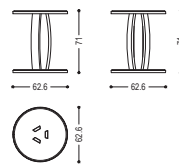
The barrel-object, this perfect container tool, consisting of extremely precise parts and pieces. It is dismantled during recycling, then consideration is given how to reassemble and allocating it with a new existence. Here are various ideas including a small table and a chair. Two curious objects, bordering on gauche, rustic and amusing.

Ein Fass, diese perfekte geometrische Figur, besteht aus ganz genauen Teilen. Das Fass wird beim Recyceln abmontiert und dann wird überlegt, wie es wieder zusammengesetzt und welches neue Leben ihm gegeben werden kann. Hier sind ein Tisch und ein Stuhl daraus entstanden: zwei merkwürdige, rustikale und witzige Einrichtungsgegenstände.

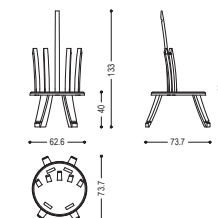
Alessandro Mendini

ALESSANDRO MENDINI

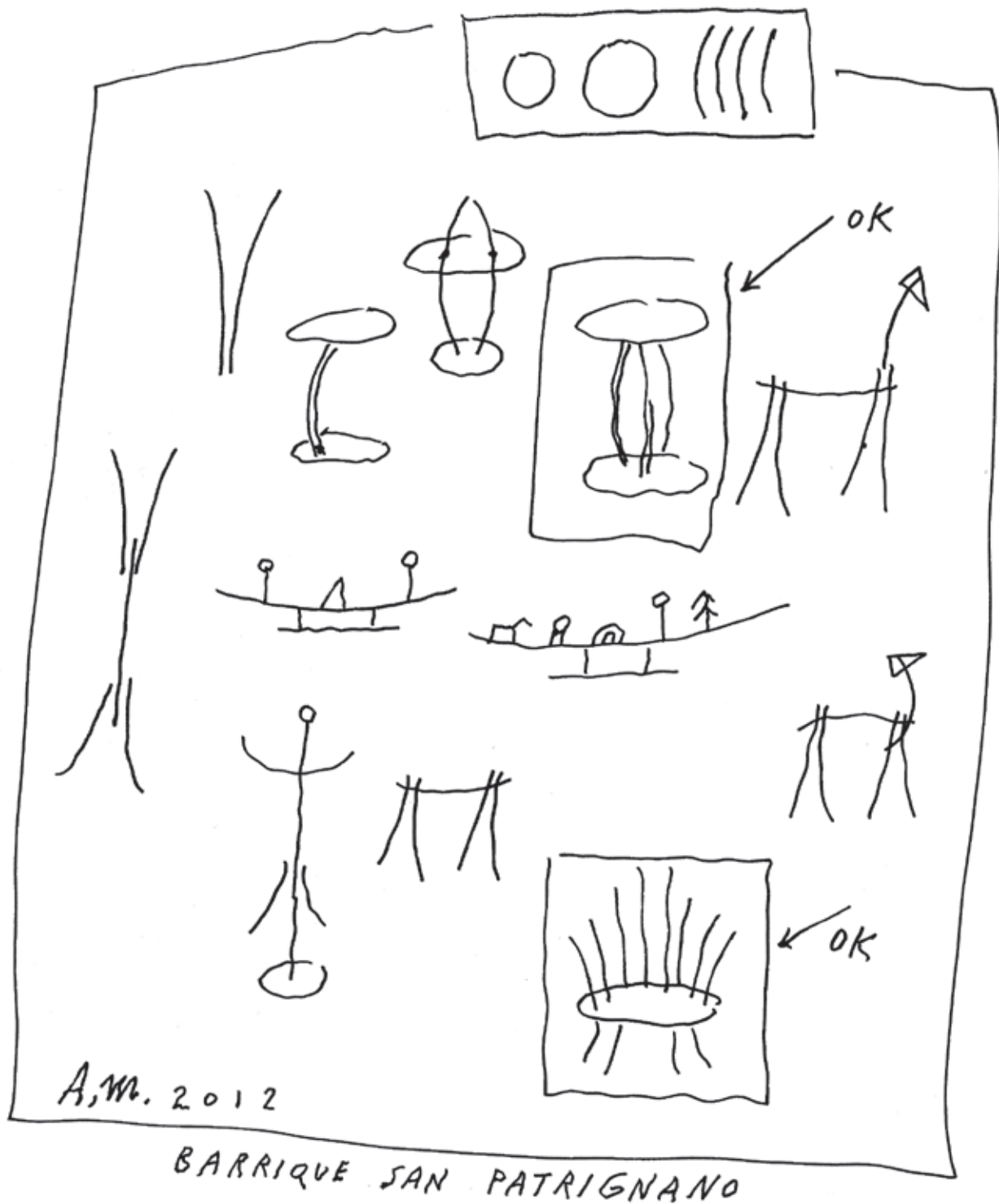
RUSTICO
CM: Ø 62,6 · H. 71



GOFFO
CM: L. 62,6 · P. 73,7 · H. 90/133











aVI

ALESSANDRO PEDRON



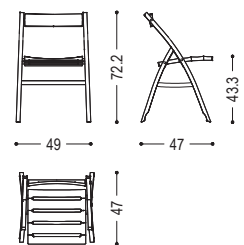
aVI nasce rispettando il profilo della doga che con minime lavorazioni diventa la struttura, il corpo della sedia pronto per scaricare a terra dolcemente il peso che dovrà sostenere. Piccole sezioni di doghe accostate l'una all'altra, uniscono orizzontalmente le curvine parti laterali con semplici incastri ricavati dagli stessi elementi. Il legno di quercia lavorato dal tempo e dalla sua prima funzione, offre le sue due anime antitetiche del "dentro e del fuori" che nella sedia diventano "sopra e sotto" o "davanti e dietro". A proteggere e nobilitare le superfici un sottile strato di cera protettiva.

aVI was created by observing the profile of the stave which, with minimal workmanship, forms the structure, the body of the chair, ready to offload gently to the ground the weight that it must bear. Small sections of staves flanking one another horizontally unite the curvilinear parts with straightforward joints made from some elements. The oak wood worked over time and by its primary function offers its two antithetical souls of "inside and outside", which become "above and below" or "in front and behind". A thin layer of protective wax protects and ennobles the surface.

aVI wurde unter Berücksichtigung des Profils der Fassdaube entwickelt, die mit minimaler Bearbeitung zur Struktur des Stuhls wird, um das ertragbare Gewicht sanft abzugeben. Kleine, horizontal nebeneinander liegende Fassdaubenabschnitte verbinden die gebogenen Seitenteile mit einfachen Verbindungen aus denselben Bestandteilen. Das Eichenholz, zuerst von der Zeit und dann gezielt zum Zweck bearbeitet, bietet seine beiden gegensätzlichen Seelen "innen und außen", die im Stuhl zu "oben und unten" oder "vorne und hinten" werden. Eine dünne Schicht aus Schutzwachs schützt und veredelt die Oberflächen.

Alessandro Pedron

CM: L. 49 · P. 47 · H. 43,3/72,2

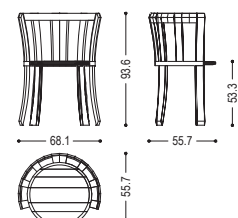


DRAGHESSA

CHIARA FERRAGAMO E DAVIDE ROCCHI



CM: L. 68,1 · P. 55,7 · H. 53,3/93,6



Elementi vissuti, tinti dal confronto tra vino e legno che, liberati dai cerchi metallici, prendono vita, si girano, si spostano ricomponendosi in nuove forme. Draghessa nasce così, le doghe ruotano mettendo a nudo l'intenso color vinaccia. Gli estremi si spostano al centro, l'esterno si scambia con l'interno svuotandosi nel perimetro rendendo la seduta, attraverso l'alternarsi di vuoti e pieni, una versione romantica di una nobile botte di rovere.

Lived elements, stained by the comparison between wine and wood which, freed by metal circles, come alive, turn around, move over and they recompose in new shapes. Draghessa was born like this, the staves rotate and reveal the red-purple color. The extremities move to the center, the external side exchanges with the internal, emptying the perimeter and making the seat, through the alternation of plenums and voids, a romantic version of a noble oak cask.

Gebrauchte Bestandteile, die durch Wein gefärbt und von den Metallkreisen befreit sind, werden in neues Leben gerufen, sie drehen sich und wandeln sich zu neuen Formen um. So ist Draghessa entstanden, die Fassdauben drehen sich um und zeigen die intensive Farbe Trester. Die Enden verschieben sich in die Mitte, das Äußere vertauscht sich mit dem Inneren und entleert sich im Umkreis, das Licht dringt durch Abstände der Holzstaben: der Stuhl als eine romantische Version eines edlen Eichenfasses.

Chiara Ferragamo e Davide Rocchi





BOTTEA

MARIO BOTTA

Gli elementi recuperati dalle botti concave sono utilizzati come piano di seduta o come piano di appoggio per una libreria. Le parti verticali hanno le sommità a incastro, in modo da garantire la sovrapposizione dei singoli moduli.

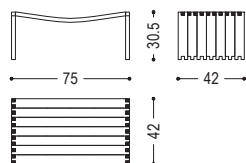
The elements recovered from the concave casks are used as a seat or surface for a bookcase. The vertical parts are joined at the top so as to guarantee the overlay of the individual modules.

Die aus den konkaven Fässern gewonnenen Bestandteile werden als Sitzfläche oder als Ablagefläche für ein Bücherregal verwendet. Die Seitenteile geben die Möglichkeit mehrere Module übereinander zu stellen.

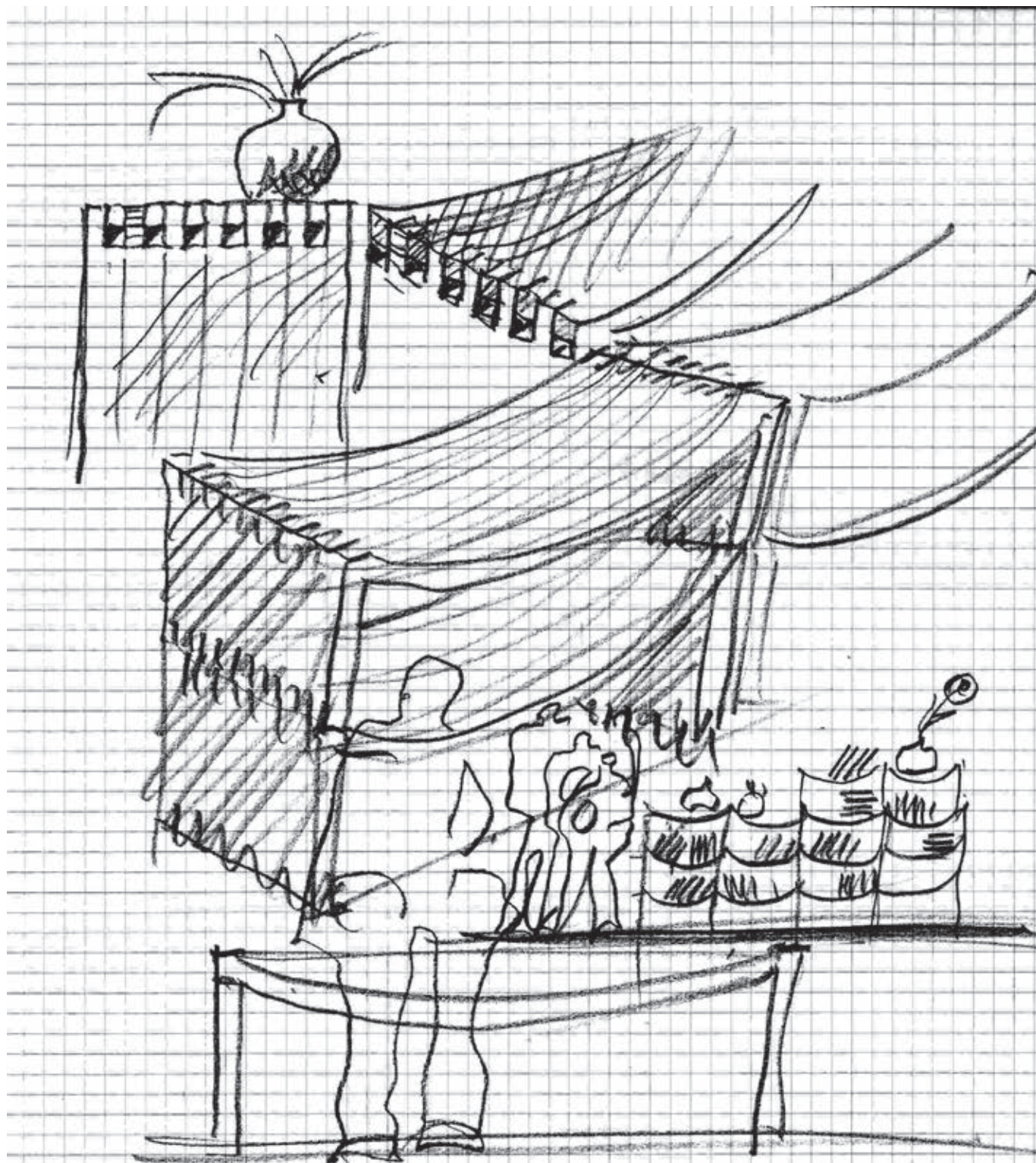
Mario Botta



CM: L. 75 · P. 42 · H. 30,5







SEABULLO-BIBUOTECAS X SAN PATRIGNANO

~~BOTTE-A~~ BOTTEA !

X RIVA



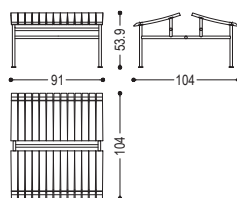


CHINESE ROOF

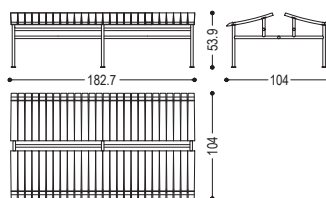
ALDO CIBIC



CM: L. 91 · P. 104 · H. 53,9



CM: L. 182,7 · P. 104 · H. 53,9



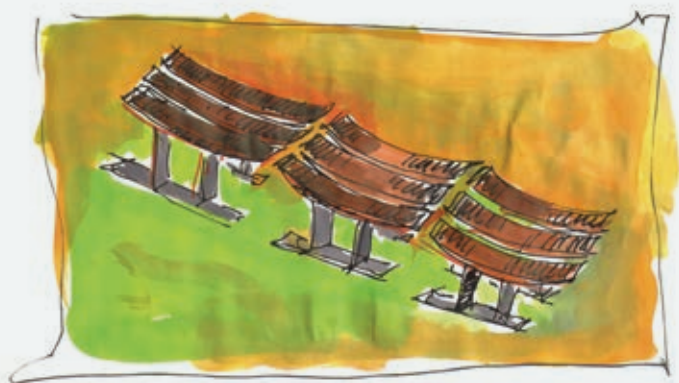
Il legno delle botti era già curvato ed era in cerca di un nuovo destino, quelle stecche di legno sono diventate una doppia panca anatomicamente gradevole che con l'inclinazione che ho dato alle sedute, le ha fatto prendere le sembianze di una casa cinese. Alla fine quello che mi piace è che sia diventata ai miei occhi un pezzo di arredo urbano insolito e gentile.

The wood of the casks in this case was already curved and was in search of a new destiny, those wooden staves became an anatomically agreeable double bench. Which, with the slant that I gave to the seats made them resemble a Chinese house. After all, what I like is that it became an original and delicate piece of urban furniture in my eyes.

Das Fassholz war bereits gebogen und war auf der Suche nach einer neuen Aufgabe: die Holzfassdauben sind jetzt in eine angenehme Doppelbank verwandelt, die der menschlichen Anatomie anpasst. Dank der Neigung, die ich der Sitzfläche gegeben habe, sieht jetzt sie wie ein chinesisches Haus aus. Die Bank ist in meinen Augen zu einem ungewöhnlichen, netten Stadtmöbelstück geworden und das ist, was ich am Ende mag.

Aldo Cibic



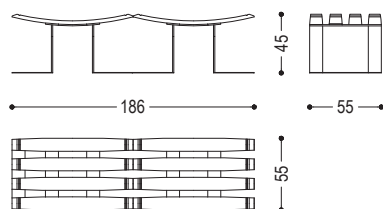


PANCA SAN PATRIGNANO

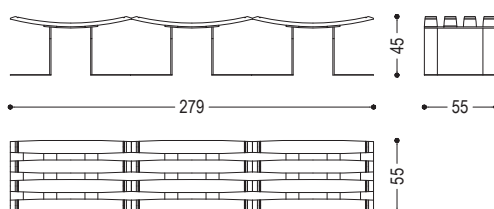
LUCA SCACCHETTI



CM: L. 186 · P. 55 · H. 45



CM: L. 279 · P. 55 · H. 45



La panca ottenuta da una serie di fasce da botte, accostate in parallelo a formare ogni singola seduta, è estendibile da un posto a due, a tre, a quattro, a cinque. Essa, quanto più è ripetuta, più riafferma quell'essere anzitutto segno astratto, carattere crittografico e allo stesso tempo raffigurazione infantile di un'onda stilizzata, di una qualche copertura industriale, di una serie di archetti ripetuti e rovesciati o di quelle nuvole stilizzate orientali che segnano tutta la pittura cinese.

The bench obtained from a set of staves from casks, laid alongside one another in parallel to form each individual seat, can be extended from one seat to two, three, four, five seats. The more the bench is extended, the more abstract gesture, cryptographic nature and, at the same time, infantile depiction of a stylized wave is reaffirmed, as well as the idea of an industrial cover, a set of upside-down and repeated little arches or those stylized oriental clouds that can be seen in all Chinese painting.

Diese Bank, die aus einer Reihe von Fassbändern besteht, die parallel nebeneinandergestellt sind, kann von einem Platz auf zwei, drei, vier oder fünf erweitert werden. Je mehr Elemente nebeneinandergestellt werden, desto mehr wird das Image der Bank als abstraktes Zeichen, kryptographischer Charakter und gleichzeitig kindliche Darstellung einer stilisierten Welle verstärkt. Es wirkt wie Dächer von Industriehallen, oder wie eine Reihe wiederholter und umgekehrter Bögen oder jener stilisierten orientalischen Wolken, die die gesamte chinesische Malerei kennzeichnen.

Luca Scacchetti



TOMMY

RICCARDO ARBIZZONI

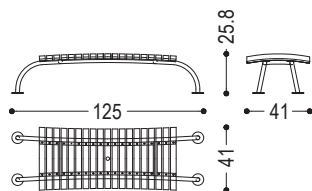
Un ponte per unire, un'ala per volare, una panca per comunicare.
Diamo ali più forti a chi ricomincia a volare, San Patrignano.

*A bridge to unite, a wing to fly, a bench to communicate. We give stronger wings
to those who are starting to fly again. San Patrignano.*

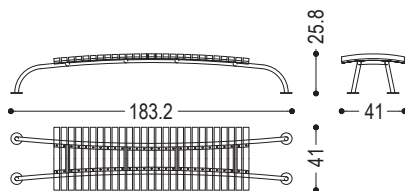
*Eine Brücke um zu verbinden, Flügel um zu fliegen, eine Bank um miteinander
zu sprechen. Geben wir den Gästen von San Patrignano stärkere Flügel, um
wieder fliegen zu können!*

Riccardo Arbizzoni

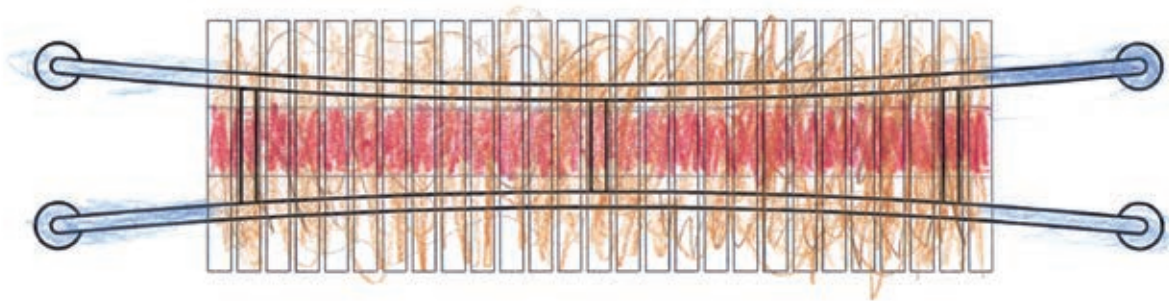
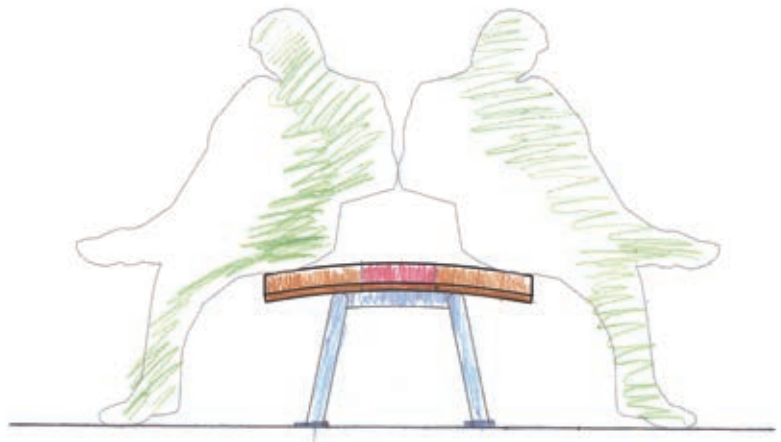
CM: L. 125 · P. 41 · H. 25,8



CM: L. 183,2 · P. 41 · H. 25,8







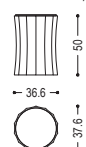






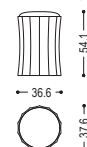
INVERSO 1

CM: L. 36,6 · P. 37,6 · H. 50



INVERSO 2

CM: L. 36,6 · P. 37,6 · H. 54,1



Volendo sfruttare al meglio e senza sprechi la forma della botte di San Patrignano e approfittare del bel colore profondo del vino sulla parte interna, ho girato il legno per creare uno sgabello. Nasce così un oggetto diverso in cui l'interno della botte diventa l'esterno dell'oggetto di arredo. Normalmente una botte di vino è un oggetto a bulbo, ma ruotando la sua curva ecco una linea sottile e sensuale.

Wanting to make the most out of San Patrignano cask and take advantage of the beautiful deep-aged wine stain on the inside of wood, I turned the wood around to create a stool. We see an object differently when it's inside out. Normally a wine cask is a bulbous object, but rotate the curve and it's a slender, sensuous waist.

Um die Form des Fasses von San Patrignano optimal und ohne Verschwendung zu nutzen und von der schönen tiefen Farbe des Weins auf der Innenseite zu profitieren, habe ich das Holz gedreht, um einen Hocker zu schaffen. So entstehen unterschiedliche Einrichtungsgegenstände, bei dem das Innere des Fasses die Außenseite des Einrichtungsgegenstandes wird. Normalerweise hat ein Weinfass eine konkave Form, aber wenn man seine Kurve dreht, ergibt sich eine dünne und sinnliche Linie.

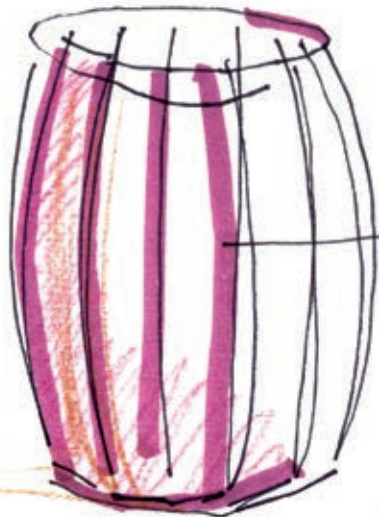
Karim Rashid

change tops

Turn

inside

out



wine barrel

to end table

for Riva 1970.
San Patrignano.



lamp

lampade



seat

sedia

Oct. 2011 -
12





CINQUEDOGHE

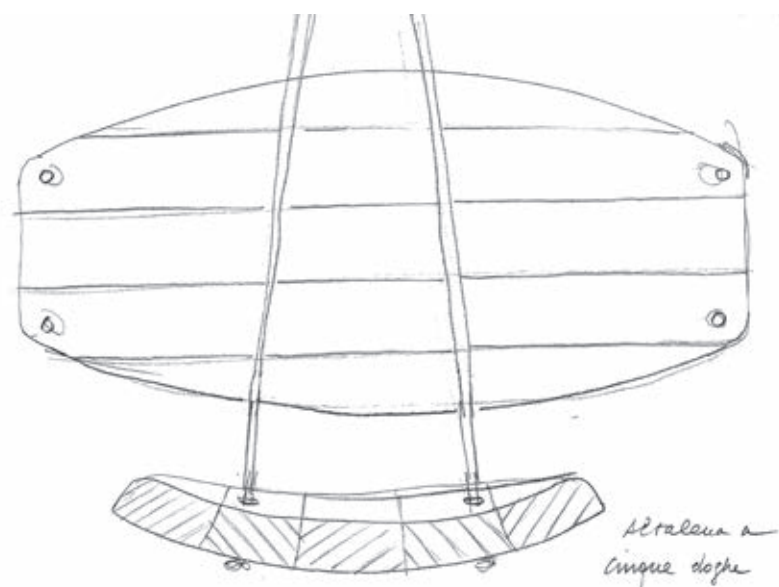
Mi è subito venuta in mente l'idea di una altalena perché con le doghe, incurvate per essere state parti di una botte, si può facilmente realizzare una struttura solida ma anche accogliente. Una seduta volante, che attraverso la sua dinamicità dà un senso di ebbrezza, di euforia, di gioia e di vertigine.

I immediately came up with the idea of a swing because one can easily create a solid yet comfortable structure with the staves, which are curved due to having been parts of a cask. This free-moving seat gives a thrill, a feeling of euphoria, joy, sometimes even dizziness.

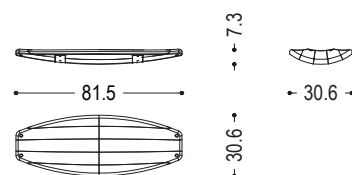
Mir fiel sofort die Idee einer Schaukel ein. Die Fassdauben sind gekrümmt, weil sie Teil eines Fasses waren. Sie können leicht eine solide und gemütliche Struktur bekommen. Ein fliegender Sitz, der durch seine Dynamik ein Gefühl von Rausch, Euphorie, Freude und Schwindel vermittelt.

Alberto Meda

ALBERTO MEDA



CM: L. 81,5 · P. 30,6 · H. 7,3





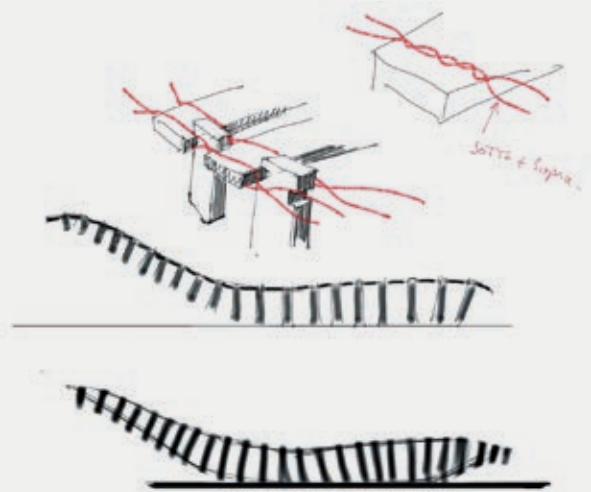
La chaise longue DOC che ho disegnato utilizzando le doghe in rovere rende visibilmente l'effetto di una colonna vertebrale dove precisi incastri maschio-femmina bloccano ciascun componente in un insieme sinuoso.

The DOC chaise longue which I designed using oak staves makes the effect of a vertebral column visible, where precise male-female joints lock each component together with a sinuous ensemble.

Die Chaiselongue DOC, die ich mit Fassdauben aus Eiche entworfen habe, macht den Effekt einer Wirbelsäule sichtbar, in der die präzisen Feder und Nut Verbindungen jeden Bestandteil in einem kurvenreichen Ganzen festhalten.

Marc Sadler





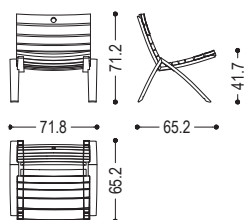


ETTA

FRANCO ORIGONI E MATTEO ORIGONI



CM: L. 71,8 · P. 65,2 · H. 41,7/71,2

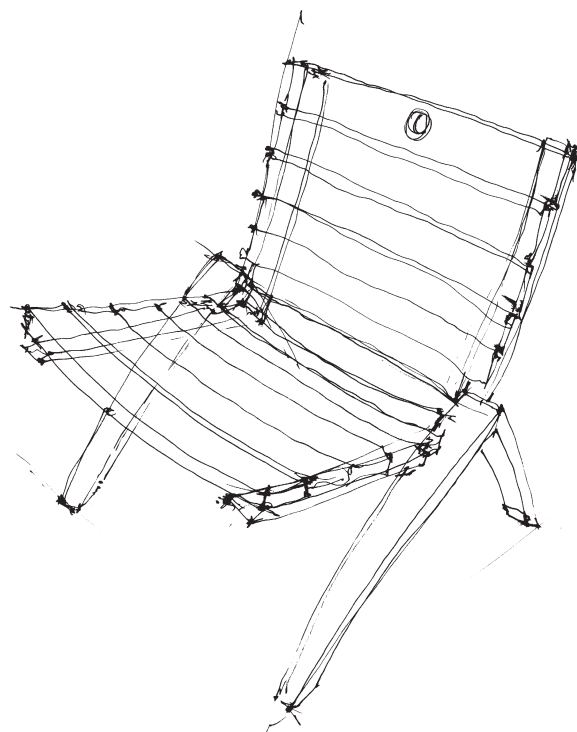


Non si tratta di riciclare del legno di scarto ma di riutilizzare un prodotto finito, come si trattasse di un prefabbricato, senza snaturarlo. Le doghe dunque si piegano, come le gambe di una cavalletta, conservando la loro geometria originale, diventando così elementi strutturali di una serie di oggetti... gambe e supporto, in questo caso, di una poltroncina.

It therefore not a matter of recycling waste wood but of reusing a finished product, as if it were a prefab without radically changing it. So the staves bends like the legs of a grasshopper; maintaining their original geometry, thereby becoming structural elements of a set of objects ... legs and support, in this case, of a chair.

Es geht nicht um Wiederverwertung von Altholz, sondern um Wiederverwendung eines Fertigproduktes, wie ein vorgefertigtes Produkt, ohne es zu verfälschen. Die Fassdauben biegen sich also wie die Beine einer Heuschrecke, behalten ihre ursprüngliche Geometrie bei und werden deswegen Strukturelemente einer Reihe von Einrichtungsgegenständen – Beine und Träger, in diesem Fall, eines Sessels.

Franco Origoni e Matteo Origoni







SARDINIA

ALDO SPINELLI

Un oggetto d'arredo dal design accattivante, un prodotto studiato appositamente per un progetto stimolante ed avvincente di crescita umana e professionale. Una poltrona prende vita dalle doghe di rovere di alcune botti di vino della Comunità di San Patrignano, altrimenti distrutte. Un gioco di contrasti tra l'estetica moderna della seduta e la materia prima utilizzata, ecosostenibile e riciclabile.

A piece of furniture with an attractive design, a product designed specifically for a stimulating and compelling project of human and professional enrichment. A seat is retrieved from the oak staves which contained the Community's wine, otherwise destroyed. A game of contrasts between the modern aesthetics of the seat and the raw material used, which is eco-sustainable and recyclable.

Ein Einrichtungsgegenstand mit gewinnendem Design, ein Produkt, das speziell für einen anregenden und spannenden Entwurf des menschlichen und beruflichen Wachstums entwickelt wurde. Ein Sessel kommt zum Leben aus den Eichenholzfasssdauben einiger Weinfässer der Gemeinde San Patrignano, die sonst entsorgt würden. Ein Spiel der Kontraste zwischen der modernen Ästhetik und dem verwendeten Rohstoff, umweltfreundlich und recycelt.

Aldo Spinelli









VIRGOLA

ANNA ZEGNA

L'ispirazione per la chaise longue Virgola nasce dalla forma della doga barrique e dal fatto che la virgola nella punteggiatura indica una pausa. Adagiarsi su Virgola significa quindi dedicarsi un momento, di relax, di riflessione, oppure ludico, in modo da riprendere il gusto del senso del tempo.

The inspiration for chaise longue Virgola comes from the shape of the stave barrique and by the fact that the comma in punctuation indicates a pause. Reclining on Virgola means therefore devoting oneself to a moment of relaxation, reflection or recreation in order to rediscover one's sense of time.

Die Inspiration für Chaiselongue Virgola stammt von der Form der Fassdaube der Barrique und dem Komma, das in der Zeichensetzung eine Pause darstellt. Sich auf Virgola auszurufen bedeutet also, sich kurz entspannen, nachdenken oder spielen zu können, um das Gefühl für die Zeit wiederzuentdecken.

Anna Zegna



CM: L. 70 · P. 100 · H. 110



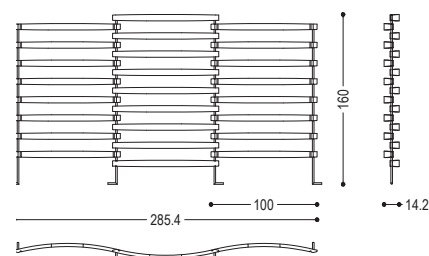


PARAVENTO PLIÉ

MATTEO THUN



CM: L. 285,4 · P. 14,2 · H. 160



Le doghe di una botte si liberano dalle cerchiature metalliche che le tengono saldamente insieme, per conservare il vino: segmenti lignei che si librano sul foglio, si ricompongono, divenendo altro. Attraverso dettagli semplici, cerniere, distanziali e perni, le doghe formano nuove geometrie lineari.

The staves of a cask break free from the metal rings that hold them fast together to preserve wine: wooden segments that hover over the sheet compose new shapes and become something else. Through simple details, hinges, spacers and pivots the staves form new linear profiles.

Die Fassdauben werden von den Metallringen, die sie fest zusammenhielten, um den Wein zur Reifung zu bringen, befreit: Holzsegmente, die über das Blatt schweben, fügen sich zusammen und werden etwas Neues. Durch einfache Details, Scharniere, Distanzstücke und Stifte werden aus den Fassdauben neue lineare Geometrien gebaut.

Matteo Thun







CATCH ME

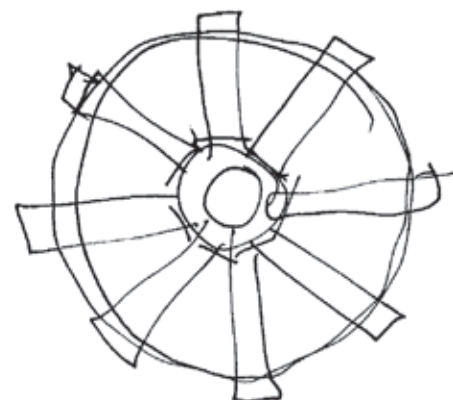
TERRY DWAN

Ho cercato di ri-progettare la forma-funzione della barrique e per questo, la particolare sagoma del listello mi ha portato a ripensare la forma ma con un nuovo contenuto liquido. Desideravo creare un oggetto in cui fosse distinto sia il lato esterno che quello interno della doga, sempre nascosto alla vista, dove il particolare colore sanguigno è predominante, e segno della vita del legno e del vino. La coppa in ferro sul fondo racchiude, avvolge e sostiene i listelli, divenendo al contempo struttura portante e contenitore. Il tutto è tenuto insieme dal cerchio di testa con lo stesso principio tenuto per le costruzioni delle botti stesse.

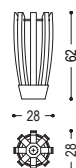
I attempted to redesign the form and function of the barrique, which explains why the distinctive shape of the plank made me rethink the form yet with a new liquid content. I wished to create an object whereby the exterior and interior of the stave, nevertheless always hidden from sight, were clear; where the distinctive blood red color is predominant and indicative of the life of the wood and the wine. The iron cup at the bottom contains, envelops and sustains the staves, becoming a supporting structure and container at the same time, all of which is held together by the ring at the top according to the same principle applied to the creation of the caskets themselves.

Ich habe versucht, die Form/ Aufgabe der Barrique neu zu entwerfen, und deshalb hat mich die besondere Form der Fassdaube dazu gebracht, die Form zu überdenken, aber mit einem neuen flüssigen Inhalt. Ich wollte ein Gegenstand schaffen, in dem sowohl die Außen- als auch die Innenseite der Fassdaube sichtbar wird. Die Innenseite ist normalerweise nicht sichtbar ist. Sie hat die besondere braune Farbe, die das Lebenszeichen des Holzes und des Weines ist. Die Eisenschale auf dem Boden umschließt, umhüllt und stützt die Leisten und wird gleichzeitig zu einer tragenden Struktur und Behälter. Das Ganze wird durch einen Rundreifen zusammengehalten, so wie bei Herstellung der Fässer selbst.

Terry Dwan



CM: Ø 28 · H. 62

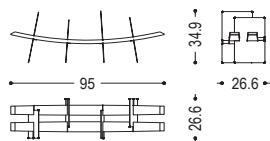


DOGADOGA

CLAUDIO BELLINI



CM: L. 95 · P. 26,6 · H. 34,9

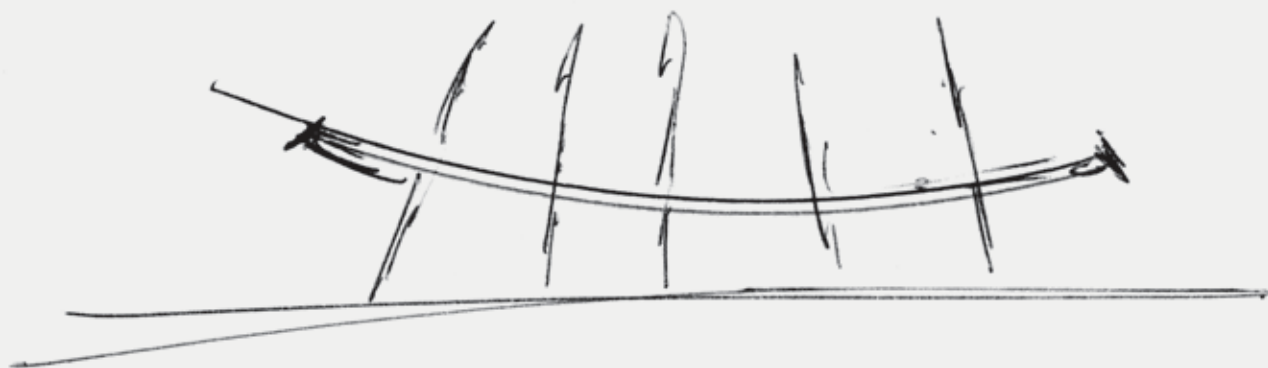


Abituate a lavorare umilmente insieme per contenere, sostenere, proteggere, rivestire, navigare, le doghe di legno, porzione elementare di un materiale nobile e vivo, hanno da sempre offerto un prezioso contributo all'uomo.

Accustomed to working together humbly to contain, protect, hold and carry the wooden staves, an elementary part in a living and precious material, they have always offered a valuable contribution to humankind from time immemorial.

Daran gewohnt, demütig zusammenzuarbeiten, um zu halten, zu stützen, zu schützen, zu verkleiden und zu segeln, haben die Holzfassdauben, elementarer Bestandteil eines edlen und lebendigen Materials, seit jeher einen wertvollen Beitrag zum Menschen geleistet.

Claudio Bellini



SPIROS

PAOLO NAVA

...da doga concepita per contenere (botte), a doga liberata dalla funzione statica, per la ricerca di infinite forme dinamiche spaziali in rotazione.

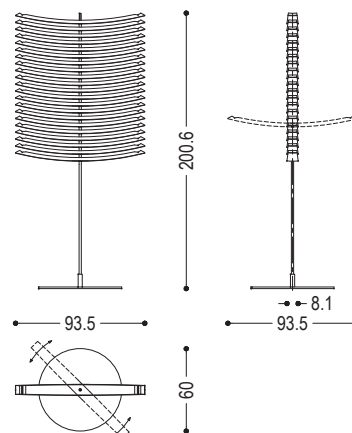
... From staves designed to contain (cask) to staves freed from their static function for a search for infinite dynamic spatial forms in rotation.

... von einer Fassdaube, die zum Halten (Fass) entworfen wurde, zu einer Fassdaube, die von der statischen Funktion befreit ist auf der Suche nach unendlichen dynamischen und drehenden Raumformen.

Paolo Nava



CM: Ø 93,5 · H. 200,6







VASSOIO

PIERLUIGI CERRI

Illustri e irripetibili precedenti consigliano di abbandonare obiettivi troppo ambiziosi, come il tentativo del cinico Diogene di indurre a modelli di vita alternativa. Meglio tentare la strada di forme già leggibili nelle sofisticate e appena percettibili curvature della barrique, ritagliando una porzione per dar vita a un vassoio di contenuta ambizione espressiva ma che, piuttosto, ritrovi il suo scopo nella capacità di raccontare la propria origine.

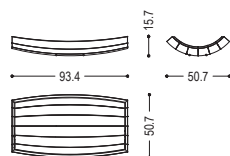
Illustrious and unique precedents recommend that overly ambitious goals be set aside, such as the attempt by Diogenes to instil alternative life models. It is better to set off along the way of shapes that may already be interpreted in the sophisticated and barely perceptible curvature of the barrique, carving out a portion to create a tray of restrained expressive ambition, yet which nevertheless regains its purpose in the ability to communicate its provenance.

Berühmte, unwiederholbare und vorherige Fälle raten dazu, allzu ehrgeizige Ziele aufzugeben, wie etwa den Versuch des zynischen Diogenes, alternative Lebensmodelle zu fördern. Es ist besser, den Weg zu bekannten Formen zu geben, die bereits in den raffinierten und kaum wahrnehmbaren Krümmungen der Barrique lesbar sind, indem man eine Portion ausschneidet, um ein Tablett mit ausdrucksstarkem Ehrgeiz zu schaffen, das aber seinen Zweck in der Fähigkeit findet, seine Herkunft zu erzählen.

Pierluigi Cerri



CM: L. 93,4 · P. 50,7 · H. 15,7



ARCO E HORN

VALERIO COMETTI

Con dei gesti minimi, rispettando appunto la loro forma e la loro natura, sono diventate oggetti nuovi. Oggetti di luce, delle lampade, metafora di un nuovo inizio e di una rinnovata capacità di proiettare energia e speranza. Forme create da superfici a doppia curvatura, profilo variabile in splendida tensione e proporzioni slanciate, con sorgenti LED a basso consumo, in perfetta coerenza con lo spirito sensibile ed attento al rispetto delle risorse.

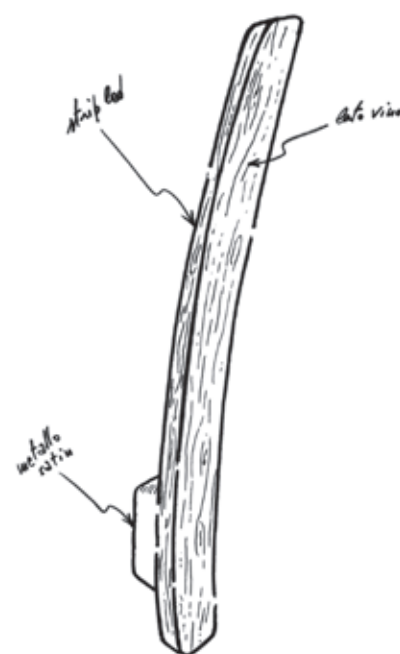
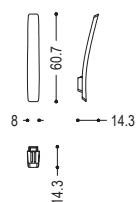
I took the staves that I came across and by doing as little as possible, just respecting their shape and character, I gave them a new existence. I wanted to create light-filled objects, lamps, metaphors of a new beginning and a renewed ability to project energy and hope. Shapes created by double-curved surfaces, variable profiles with a wonderful tension and elongated proportions, equipped with low-consumption LED lighting, which are in perfect cohesion with the sensitive and precise nature regarding resources.

Mit minimalen Bearbeitungen, die ihre Form und ihr Wesen berücksichtigen, werden neue Gegenstände geschaffen. Gegenstände des Lichts, der Lampen, Metapher eines Neuanfangs und einer erneuerten Fähigkeit, Energie und Hoffnung zu entwerfen. Formen aus Oberflächen mit doppelter Krümmung, variablem Profil in herrlicher Spannung und schlanken Proportionen, mit energiesparenden LED-Quellen, in perfekter Übereinstimmung mit dem sensiblen und ressourcenschonenden Geist.

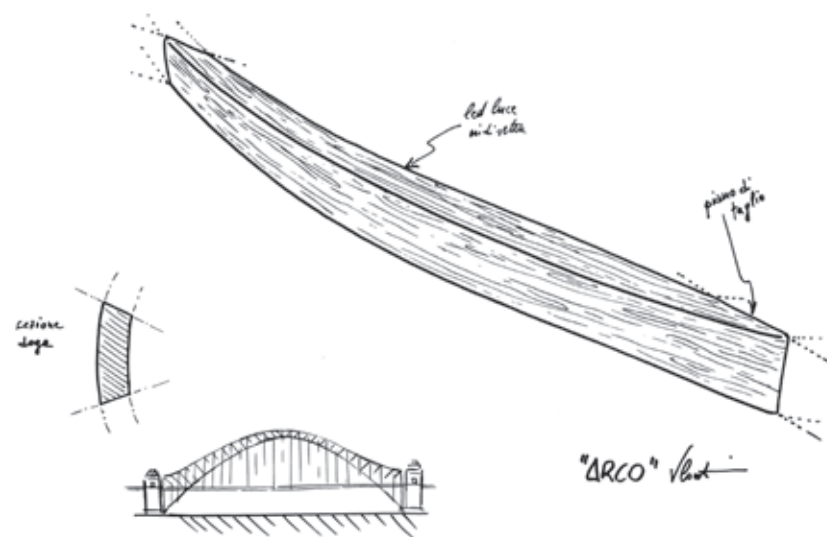
Valerio Cometti



CM: L. 8 · P. 14,3 · H. 60,7



"HORN" Ver.

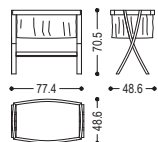


CULLA LETIZIA

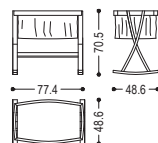
SAN PATRIGNANO



CULLA LETIZIA 1
CM: L. 77,4 · P. 48,6 · H. 70,5



CULLA LETIZIA 2
CM: L. 77,4 · P. 48,6 · H. 70,5



Come la botte fa invecchiare il vino, la culla alleva il bambino alla vita. Simbolo perfetto anche per San Patrignano, a sua volta posto di rinascita. È proprio per questo che la comunità ha pensato ad una culla. Il legno curvo ma resistente della botte risulta perfetto per una struttura solida quale deve essere, la sacca con tessuto a telaio fatto a mano con lino e cotone ne garantisce la morbidezza.

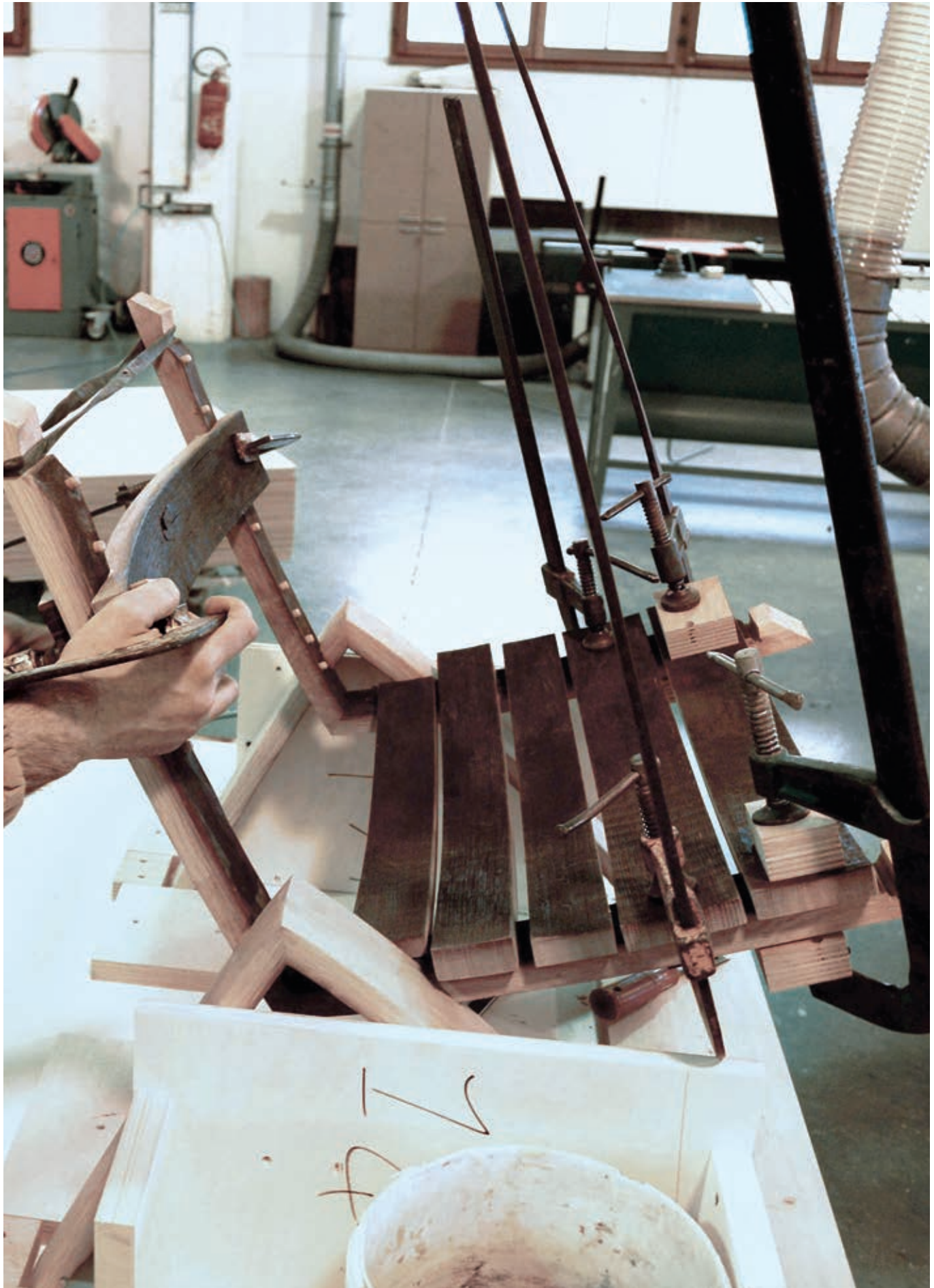
As the cask ages wine, the cradle raises a child for life. The perfect symbol for San Patrignano too, a place of rebirth in itself. This is the reason why the Community thought of a cradle. The curved yet resistant wood of the cask is perfect for a solid structure. It is also soft thanks to the sack made with hand-woven fabric with linen and cotton.

Wie das Fass den Wein reifen lässt, so hält die Wiege das Kind. Ein perfektes Symbol auch für San Patrignano, ein Ort der Wiedergeburt. Gerade deshalb hat die Gemeinschaft an eine Wiege gedacht. Das gekrümmte aber robuste Holz des Fasses ist perfekt für eine solide Struktur, wie es sein muss und der handgewebte Stoff, aus Leinen und Baumwolle, garantieren die Weichheit des Bettchens.

San Patrignano







ESSENZE E FINITURE · WOOD AND FINISHES HÖLZER UND BEHANDLUNGEN

LEGNO · WOOD · HOLZ



BARRIQUE

SONO POSSIBILI LIEVI DIFFERENZE CROMATICHE DOVUTE ALLA STAMPA TIPOGRAFICA.

SLIGHT COLOUR DIFFERENCES MAY BE FOUND ON THE SURFACE AS A CONSEQUENCE OF PRINTING.

GERINGE FARBABWEICHUNGEN SIND DRUCKBEDINGT MÖGLICH.

SET MANUTENZIONE

Ogni prodotto è corredato da un kit contenente le istruzioni per la manutenzione ordinaria. Il set di manutenzione è composto da paglietta abrasiva in metallo, guanti in lattice, latta contenente cera di origine vegetale e panno in cotone.

MAINTENANCE SET

Each product is accompanied by a kit containing instructions for the ordinary maintenance. The maintenance set consists of steel wool, latex gloves, can of vegetable wax and cotton cloth.

PLEGESET

Mit jedem Produkt wird ein Pflegeset mit Anweisungen für die alltägliche Pflege mitgeliefert. Das Pflegeset enthält eine Stahlwolle, Latexhandschuhen, Wachs Dose (Wachs pflanzlichen Ursprungs) und ein Baumwolltuch.





RIVA CENTER

Il Riva Center è un edificio suggestivo totalmente ricoperto in legno di larice siberiano, inaugurato nel 2010. Il rivestimento è nato da un'idea progettuale dello studio Renzo Piano Building Workshop effettuato per l'università di Harvard.

RIVA CENTER

Riva Center is an amazing building completely covered with Siberian larch wood, built in 2010 based on from a project idea of the design studio Renzo Piano Building Workshop carried out for Harvard University.

RIVA CENTER

Riva Center ist ein beeindruckendes Gebäude, das vollkommen mit sibirischem Lärchenholz verkleidet ist und 2010 eröffnet wurde. Die Verkleidung ist eine Projektidee vom Studio Renzo Piano Building Workshop und wurde für die Universität Harvard durchgeführt.



RIVA CENTER, TRA PASSATO, PRESENTE E FUTURO

Al piano terra del Riva Center si trova uno **Showroom** di circa 1200 mq, che esalta l'essenza e l'unicità della collezione di arredi realizzati in vero legno massello. Lo spazio accoglie altresì una collezione di vecchie biciclette dei mestieri risalenti ai primi del 1900.

Al primo piano dello stabile si trova il **Museo del Legno**, con un'esposizione di oltre 5.000 pezzi tra macchine ed utensili per la lavorazione del legno (datazione 1850/1930), collezione unica nel suo genere in Europa per la quantità di pezzi presenti. Protagonista indiscusso dello spazio il tavolo "Antico" in legno millenario di Kauri datato 48.000 anni e lungo 12 metri, caratterizzato da una base in ferro disegnata dall'architetto Renzo Piano.

Al secondo piano si trova il **Pangea Lab**, spazio suggestivo realizzato in legno di abete e vetro che ospita il tavolo Pangea, simbolo di Expo 2015 a firma di Michele de Lucchi che si ispira all'unico continente che in origine si ritiene includesse tutte le terre emerse e che durante le successive ere geologiche si è diviso nei vari continenti, in Kauri e gambe realizzate in Briccola.

Lungo le pareti dello spazio si trova una **Xiloteca**, una raccolta minuziosa di circa 900 legni provenienti da tutto il mondo. Nelle sottostanti teche di vetro si trova selezione di materiali naturali, frutto della collaborazione con aziende del territorio.

RIVA CENTER AMONG PAST, PRESENT AND FUTURE

*On the ground floor of Riva Center there is a **Showroom** of about 1200 square meters, which exalts the essence and uniqueness of the collection of solid wood furniture. The space also houses a collection of old bicycles of the crafts dating from the early 1900s.*

*On the first floor of the building there is the **Museum of Wood**, with an exhibition of over 5.000 pieces including woodworking machines and tools (dating back to 1850/1930), a unique collection of its kind in Europe for the quantity of pieces. The undisputed protagonist of the space is the "Antico" table made of millennial Kauri wood dated 48,000 years and 12 meters long, characterized by an iron base designed by the architect Renzo Piano.*

*On the second floor you find the **Pangea Lab**, an evocative space made of fir wood and glass that houses the Pangea table, a symbol of Expo 2015 designed by Michele de Lucchi, which is inspired to the supercontinent that consisted of the current continents joined together and that during the following geological eras started breaking up.*

*Along the walls of the Pangea Lab space there is a **Xilothèque**, a real second museum inside the Riva Center, a meticulous collection of about 900 woods coming from all over the world. In the underlying glass cases there is a selection of natural materials, the result of collaboration with local companies.*

RIVA CENTER ZWISCHEN VERGANGENHEIT, JETZT UND ZUKUNFT

*Im Erdgeschoss des Riva Centers befindet sich der **Showroom**, 1200 Quadratmeter, der die Eigenschaften und die Einmaligkeit der Produkte aus Massivholz betont. Hier ist auch eine Sammlung alter Fahrräder zu sehen, die Beginn des 20. Jahrhunderts als Fahrzeuge für unterschiedliche Berufe dienten.*

*Im ersten Stock des Gebäudes befindet sich das **Holzmuseum** mit über 5.000 Ausstellungsstücken, Maschinen und Werkzeugen zur Holzbearbeitung aus dem Zeitraum 1850/1930, eine einzigartig große Sammlung dieser Art in Europa. Unbestrittene Hauptfigur dieses Raumes ist der Tisch "Antico" aus tausendjährigem Kauri-Holz, 48.000 Jahre alt und 12 Meter lang, der sich durch sein Gestell aus Eisenrohren auszeichnet, Design vom Architekten Renzo Piano.*

*Im zweiten Stock ist **Pangea Lab**, ein eindrucksvoller Ort aus Fichtenholz und Glas in dem sich der Tisch Pangea befindet, Symbol der Expo 2015, der von Michele de Lucchi entworfen wurde und sich am einzigen Kontinent inspiriert, der zu Beginn das ganze Festland enthielt, welches sich in den nachfolgenden geologischen Epochen in die verschiedenen Kontinente getrennt hat.*

*Entlang der Wände des Pangea Lab befindet sich eine **Xylotek**, eine echte zweite Museumsinstallation im Riva Center und eine sorgfältige Sammlung von etwa 900 Hölzern aus der ganzen Welt. In den darunter liegenden Glasvitrinen gibt es eine Auswahl natürlicher Materialien, die dank der Zusammenarbeit mit anderen lokalen Unternehmen ausgestellt werden können.*

UNITÀ PRODUTTIVE

L'unità produttiva 1 è dedicata alla produzione di credenze, armadi, librerie, letti e complementi d'arredo; macchinari tecnologicamente avanzati si alternano a banchi da falegname e i processi industriali alle lavorazioni artigianali. Taglio, bordatura, incollaggio, impiallacciatura, pressatura, assemblaggio, oliatura, montaggio e controllo qualità: passaggi fondamentali per arrivare al mobile finito, sinonimo di qualità.

L'unità produttiva 2 dedicata alla produzione di tavoli in legno massello, in particolare di Kauri o di Briccola. Rastrelliere in ferro contengono i top pronti per essere lavorati; le tavole a liste incollate vengono fatte "riposare" per prevenire i naturali movimenti, quelle in Kauri vengono fotografate ed inserite in un apposito catalogo per la scelta dell'acquirente. Ciascuno è un pezzo unico.

L'unità produttiva 3, dedicata alla lavorazione del legno di cedro per la realizzazione di sgabelli, panche e tavolini. I tronchi nel piazzale antistante lo stabilimento sprigionano nell'aria un profumo caratteristico ed inebriante. Una ruspa li preleva e li porta all'interno della fabbrica per il taglio longitudinale a cui segue la fase di scortecciamento ed infine di definizione della forma del prodotto tramite una dima. Il blocco viene poi inserito nel centro di lavoro e al termine del processo di lavorazione si passa alla levigatura che rende la superficie liscia.

PRODUCTION UNITS

Production unit 1 is dedicated to the production of sideboards, wardrobes, bookcases, beds and accessories; cutting-edge technology together with carpenter's benches, industrial processes and craftsmanship. Cutting, edging, gluing, veneering, pressing, oiling, assembly and final quality control: these are the steps to get to the finished product, symbol of quality.

Production unit 2 is instead dedicated to the production of solid wood tables and in particular those in Kauri or Briccola wood. Iron racks contain the tops ready to be worked; tops in glued lists are let to "rest" to prevent natural movements; Kauri slabs are photographed and showed to the customer in a dedicated catalogue. Each piece is unique.

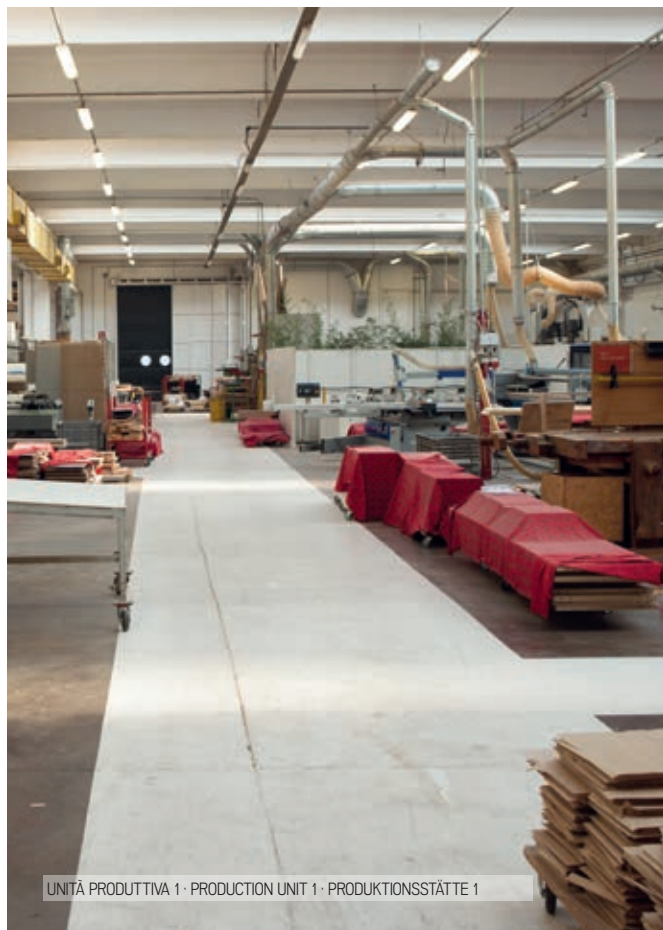
Production unit 3 is dedicated to the production of cedar wood products: stools, benches and small tables. The trunks stored in the yard in front of the production unit release a characteristic scent into the air. A bulldozer picks them up and takes them inside the factory for the longitudinal cut and the debarking phase, then the shape of the stool is traced through a template. The block is then put into the CNC machine and it is sanded to make the surface smooth.

PRODUKTIONSSTÄTTE

Die **Produktionsstätte 1** stellt Kommoden, Schränken, Regale, Betten und Einrichtungsobjekte her. Technologisch fortschrittliche Maschinen neben traditionellen Tischlerbänken und industrielle Prozesse neben Handwerk. Schneiden, Kleben, Furnieren, Pressen, Montage, Ölen und schließlich Qualitätskontrolle: diese sind die Schritte bis zum fertigen Möbelstück, das zum Synonym für Qualität wird.

Die **Produktionsstätte 2** stellt Massivholztischen her, unter denen auch Tische aus Kauri und Briccole. Hier stehen immer Tischplatten zum Bearbeiten bereit. Tischplatten aus verleimten Leisten werden horizontal gelagert um eventuelle Holzbewegungen zu vermeiden. Kauriplatten werden fotografiert und dank einem speziellen Katalog den potenziellen Käufern angeboten. Jede Platte ist ein Unikat.

Schließlich verarbeitet die **Produktionsstätte 3** Zedernholz zur Herstellung von Hockern, Bänken und Couchtischen. Die Stämme werden auf dem Vorplatz der Produktionsstätte gelagert und erfüllen die gesamte Umgebung mit einer charakteristischen Duftnote. Ein Bulldozer nimmt sie auf und bringt sie für den Längsschnitt und die Entrindung in die Fabrik, danach wird die Form des Hockers durch eine Schablone auf der Oberfläche gezeichnet. Der Block wird dann in den CNC-Maschinen bearbeitet und per Hand geschliffen, wodurch die Oberfläche glatt wird.



UNITÀ PRODUTTIVA 1 · PRODUCTION UNIT 1 · PRODUKTIONSSTÄTTE 1



UNITÀ PRODUTTIVA 2 · PRODUCTION UNIT 2 · PRODUKTIONSSTÄTTE 2



UNITÀ PRODUTTIVA 3 · PRODUCTION UNIT 3 · PRODUKTIONSSTÄTTE 3

COPYRIGHT © RIVA 1920
ALL RIGHTS RESERVED.

ANY REPRODUCTION,
REPRESENTATION
OR MODIFICATION,
IN FULL OR PARTLY, OF THIS
CATALOGUE
IS EXPRESSLY PROHIBITED.

FOR FURTHER INFORMATION
PLEASE VISIT www.riva1920.it



COMMUNICATION
GRAPHIC DESIGN

RIVA 1920

PRINTED IN 2022 - ITALY

PHOTO

STUDIO LEON

Descriptions, colours and pictures of products included in this catalogue have an indicative value only and are not binding for products use. Riva 1920 reserves the right to modify their products without prior notification.



SanPatrignano

SAN PATRIGNANO

www.designlab.sanpatrignano.org

1920[®]R

MADE IN ITALY

RIVA 1920

Industria Mobili SPA

Via Milano, 137

22063 Cantù

Como · Italy

T. +39 031 73 30 94

F. +39 031 73 34 13

info@riva1920.it

Production unit - 1

Via Milano, 137

22063 Cantù

Como · Italy

Production unit - 2

Via Genova, 13

22063 Cantù

Como · Italy

Production unit - 3

Via Como, 74

22066 Mariano C.se

Como · Italy

Riva Center

Via Milano, 110

22063 Cantù

Como · Italy

Riva Farm

Cucciago

Como · Italy